

תאליף: ליו לינוני
 رسوم: ליו לינוני
 הוצאה
 الفئة العمرية: البستان



نشاط مع الأهل

- יתָהֶם הַפְתָּרָן הַטַּיִוֹר בְּאֵל הַתְּמָר, פִּיגְזִיבּוֹן וְיִלְעוֹנוֹן. נִתְחַדֵּת מֵע הַטַּפֵּל חֹל רֵדּ פִּעַל הַפְתָּרָן הַגָּזִיב וְהַמְתַּסְרַע. מָא אִסְבָּאֵה; נִסְתַּרְגַּע מֵע טַפְלָנָא מִוָּאֵף קֵד תְּחַדֵּת פִּי חַיָּאֵנָא הַיּוֹמִיָּה, נֵרֵדּ פִּיָּהָ בְּגִזֵּב עַלִּי חֵדֵת מָא קִיֵּל אֵן נִפְהֵם חֻקִּיָּתֵה. מָאזָא נִשְׁעֵר; וּמָאזָא יִמְכֵן אֵן תִּכּוֹן עָאקֵבֵה רֵדּ פִּעַלָּנָא הַמְתַּסְרַע?
- חֵבֵרָה בִּרְזֻק מֵע פְתָרָן הַחֻקֵּל וּמֵע הַטַּיִר הַכֵּבִיר הַשֶּׁרֶס, אוֹחַת לֵה בְּאֵן כֻּמֵּיֵע הַעֲסָפִיר שְׁרִירָה ; אֵלִי אֵן סִכֵּן עִשׂ הַפְרָח וּסָאדֻקָּהָ. נִתְחַאֵדֵת מֵע טַפְלָנָא חֹל חֵבֵרָה מֵרְבָּהָ, רִבְמָא פִּי הָעֵאֵלֵה אוֹ הַחָרָה אוֹ הַבִּסְתָּן, גִּיֵרֵת פִּכְרֵתֵה עֵן שִׁחְסֵ מָא אוֹ מְגֻמֻעָה.
- פִּי חָאֵמֵה הַקִּסְסָה תִּשָּׂאֵר הַטַּיִוֹר הַפְתָּרָן בְּתָמָר הַחֻקֵּל הַחֲמָרָה הַנָּאֻשְׁגָּה. מָאזָא יִמְכֵן אֵן תִּשָּׂאֵר הַפְתָּרָן אִסְדָּקָאָהָ הַגֵּדֵד?
- הַחֲרִיף פִּסַּל הֵגֵרָה הַטַּיִוֹר פִּי בִלָּדָנָא. קֵד נִרְגֵב בָּאִסְטַחָב טַפְלָנָא אֵלִי הַחֲדִיקָה אוֹ אֵלִי הַבֵּרִיָּה לְמִרְאָבֵה אִסְרָב הַטַּיִוֹר הַמְהַאֲגֵרָה וְהַבְּחֵת עֵן אִעִשָּׂאֵשָׁהּ הַמְהוּרָה.
- מָאזָא תִּחֵב הַטַּיִוֹר פִּי מְחִיטָנָא הַקֵּרִיב אֵן תֹּאֲכַל; נִסְמֵם מֵעָ “מִטְעֵם טַיִוֹר” נִעֲלָקֵה עַלִּי הַשִּׁיגֵרָה, וְנִזְעַע אֲנוּאֵע אֲכֵל מְחֻתְלָפֵה (בְּזוֹר, פּוּאֵקֵה, חֲצָרָא...) וְנִתְעַרֵּף אֵלִי הַמְאֻכּוֹלָת הַמִּפְזֻלָּה לְדֵי זָאֲרִי חֲדִיקָתָנָא!
- יִתְמִיֵּז אִסְלוֹב “לִינוֹנִי” בָּאִסְטֻחָם מִזֻּק הָאוּרָאֵק לְתִשְׁכִּיל שִׁחְסִיָּאֵת כֻּתְבֵה. קֵד נִרְגֵב בָּאִחְטָבָר הַזֶּה הַתִּקְנִיָּה מֵע טַפְלָנָא לְתִשְׁכִּיל שִׁחְסִיָּאֵת הַמִּפְזֻלָּה פִּי הַקִּסְסָה!

أفكار لدمج الكتاب في الصّف

- صيغة التساؤل في العنوان تثير فضول الأطفال. يمكننا أن نسأل: من هو برزق برأيكم؟ بماذا يدرككم اسمه؟ (اختارت المترجمة أسماء شخصيات من عالم البذور)، وأين يمكن أن يكون قد ذهب؟
- في القراءة الأولى نتوقّف عند لحظة “درامية” في القصة، حين سقط برزق في العشب. ماذا يمكن أن يحدث؟
- نتوقّف ثانيةً عند مشهد برزق يطلب من الفئران أن تصغي له:.. نسأل رأي الأطفال فيما يمكن أن يروي برزق لأصدقائه.
- تثير القصة عادة لدى الأطفال مشاعر متنوّعة. نشجّع الأطفال على تقمّص شخصيات القصة والحديث عن مشاعرهم، ومن ثمّ التعبير عن مشاعرهم “كقراء” أو مستمعين. يمكننا أن نعرض موقفين أو ثلاثة: حين قبض الطائر الكبير على برزق، وحين وافقت العصفورة الأمّ على بقاء برزق في العشب، وحين أرادت الفئران أن تهجم على الطيور. يمكن أيضاً أن تؤدّي مجموعات من الأطفال هذه المشاهد، ويعلّق عليها الآخرون.
- تنتهي القصة بحفلة أكل البذور الحمراء التي أحضرها الطيور. ناقش مع الأطفال هذا السلوك: هل سيوقّر حلاً دائماً لمشكلة الفئران؟ كيف يمكن أن يعيش الفئران والطيور في ذات الحقل ويتقاسمون الغذاء، كيف؟
- القصة مدخل لمشاريع تعليمية مختلفة حول البيئة والكائنات المختلفة. هذه بعض الأفكار:
- التساؤل مع الأطفال حول طيران الفراخ وأمّها من العشب مدخلاً لاستكشاف موضوع هجرة الطيور.
- تصنيف الكائنات في القصة إلى مجموعتين: الطيور التي تعيش في الجوّ، والفئران التي تدبّ على الأرض. يمكن للأطفال أن يصنّفوها وفق معايير عديدة، مثل: تطير أم تمشي – لها أربعة أرجل أم اثنتين – تهجع في الشتاء – تصدر صوتاً عاليًا/منخفضاً – تأكل لحومًا أو بذورًا. إحدى الطّرق التي تساعد الأطفال في تصنيف المعلومات هي استخدام الرّسوم البيانية، وفي هذه الحالة الدوائر: أيّ صفات يختصّ بها كلّ صنف في دائرة منفردة، وأي منها يشترك بها الصنّفان في تقاطع الدائرتين؟
- على إثر النّشاط السابق، يمكن أن يصمّم الطفل كتابين، واحد على هيئة طير، والآخر على هيئة فأر، ويرسم في كلّ صفحة معلومة عن الكائن: أين يعيش؟ ماذا يأكل؟ هل يبيض أم يلد؟ وغيرها.
- نشاط آخر ممتع يعزّز مهارة طرح الأسئلة وحفظ المعلومات هو لعبة “من أنا؟”. نهمس لأحد الأطفال باسم شخصية يتقمّصها، وعلى الأطفال الآخرين أن يطرحوا عليه أسئلةً تهديهم إلى الجواب، مثل: هل تطير أم تمشي؟ هل تحبّ أكل البذور؟ هل حجمك صغير أم كبير؟ وغيرها.
- لتخيّل أننا نوزع جوائز على شخصيات القصة: أيّ شخصيات ستفوز بجائزة الشجاعة، اللطافة، الذكاء، “النعاشة”؟ يمكن أن يصمّم الأطفال كأساً، أو شريطاً أو تاجاً يُمنح للشخصيات المختلفة. يشاهم هذا النّشاط في تطوير قدرة الأطفال على التقييم، وعلى فهم السلوكيات التي تميّز الصّفات الخلقية.
- لتطوير خيال الأطفال، نقترح عليهم أن يفكروا في مكان آخر تقع فيه أحداث القصة: حديقة عامّة في مدينة، أو في حارة سكنية. ماذا سيكون موضوع الخلاف بين الطيور والفئران؟ وكيف سيحلّونه؟
- من ضمن كتب الفانوس السابقة كتاب “حكاية الفأر سمس” للمؤلّف نفسه. وهي حكاية عن فأر شاعرٍ يسلي أصدقاءه في جحرهم أيام الشتاء الباردة. يمكن أن نقرأ الكتاب للأطفال، ونقارن بين صفات برزق وسمس.
- في صندوق بلاستيكيّ، أو في زاوية من زوايا الحديقة، نصمّم مع الأطفال بيئةً الفئران الطبيعيّة بما فيها من أوراق، وحجارة، وقواقع وغيرها.
- ندعو الأطفال إلى تأمل رسومات الكتاب وتمييز النماذج المتكرّرة، مثل: أوراق الشجر، كتل الصّخور. نخرج معهم

- إلى الحديقة، ونبحث عن نماذج شبيهة في الطبيعة. يمكن مثلاً أن يجمع الأطفال أوراق الشجر، ويجففوها، ثم يلصقونها على كرتون، ونساعدهم على تغليفها بنايلون لتستخدم كمؤشر كتاب، أو بطاقة إهداء، وما إلى ذلك.
- يتمنّع الأطفال بمسرحة القصة، مستخدمين تجسيدات مختلفة لشخصيات القصة يصمّمونها بأنفسهم: قد تكون وجوهاً مرسومة على صحنون كرتونية، أو دمي أصابع/كف/عصي مصنوعة من خرّدة وقطع قماش، وريش وأزّار وغيرها.
 - تتميّن رسومات الكتاب بتقنيّة خاصّة، هي بناء كولاج من مَزَق الأوراق. يتمنّع الأطفال باختبارها، لكن نشير على أنّ تمزيق الأوراق بأشكال قد يكتن تحدياً لبعض الأطفال الذين يتردّدون في “خوض مغامرة” تمزيق الورق دون مقصّر أو اتّباع خطوط مرسومة. يمكن التّسهيل على أولئك الأطفال بتحضير نماذج بيضاويّة من الورق الرّمادي (لصنع الفأر) تساعد الأطفال في الانطلاق، وفي تقدير صحيح لحجم الفئران نسبة للورقة الكبيرة التي يلصقون عليها الأشكال. ذات الأمر ينسحب على قصاصات الورق الطويلة لتشكيل نباتات الحقل.

www.pjisrael.org עוד פעילויות באתר ספריית פיג'מה